



# CONFLUENCIA DE SABERES

Revista de Educación y Psicología

Año I - Marzo 2020



## EQUIPO EDITORIAL

- **Directora**  
Graciela Alonso, IPEHCS, CONICET - Universidad Nacional del Comahue, Argentina
- **Editoras Asociadas**  
María Silvana Márquez, Universidad Nacional del Comahue, Argentina  
María José Laurente, Universidad Nacional del Comahue, Argentina
- **Editorxs de Secciones**  
Fabiola Etchemaite, Universidad Nacional del Comahue, Argentina  
Beatriz Celada, Universidad Nacional del Comahue, Argentina  
Lautaro Steimbregger, IPEHCS, CONICET - Universidad Nacional del Comahue, Argentina
- **Secretarixs de Diseño y Corrección de Estilo**  
Laura Cecilia Martín, Universidad Nacional del Comahue, Argentina  
Lautaro Steimbregger, IPEHCS, CONICET - Universidad Nacional del Comahue, Argentina  
Paula Garrido, Universidad Nacional del Comahue, Argentina  
Laura Delgado, Universidad Nacional del Comahue, Argentina
- **Editora Técnica**  
Florencia Scilipoti, Universidad Nacional del Comahue, Argentina

## ACCIONES EXTENSIONISTAS

- **Llambí, M. Eugenia; Ramos, Natalia; Martínez, M. Verónica**  
Experiencias de lectura con personas sordas hablantes de Lengua de Señas Argentina (LSA)

# EXPERIENCIA DE LECTURA CON PERSONAS SORDAS HABLANTES DE LSA

MARÍA EUGENIA LLAMBÍ\*, NATALIA RAMOS\*\* y MARÍA VERÓNICA MARTÍNEZ\*\*\*

Recibido  
16|09|19

Aceptado  
03|02|20

*Acciones  
extensionistas*

## RESUMEN

La Universidad Nacional del Comahue ofrece a las personas sordas hablantes de Lengua de Señas Argentina (LSA) un espacio de formación mediante el dictado de cursos o talleres, para propiciar su accesibilidad comunicativa y académica. En el marco de proyectos de extensión, derivados de proyectos de investigación de los últimos años, se han venido implementando actividades como andamiaje en lectura y escritura en español. Compartiremos la experiencia del trabajo desarrollado en un taller cuyos destinatarios fueron jóvenes y adultxs sordxs hablantes de LSA, que enseñaban su lengua a personas oyentes. De la planificación y desarrollo del taller participaron docentes sordas y oyentes.

**Palabras clave:** español escrito para personas sordas hablantes de LSA, enfoque bilingüe-intercultural, experiencia de lectura.

\* Es Profesora en Letras. Es coordinadora de la Cátedra UNESCO para la lectura y la escritura (sub-sede Comahue). En la UNComa, es docente en el Profesorado Universitario de Enseñanza en Educación Primaria y en las carreras de Profesorado y Licenciatura en Letras. Desde 2013 trabaja en proyectos de investigación y extensión que abordan la enseñanza del español escrito a personas sordas hablantes de Lengua de Señas Argentina (LSA) como segunda lengua. Correo electrónico: [marullambi@yahoo.com.ar](mailto:marullambi@yahoo.com.ar)

\*\* Es Profesora de Educación Especial con orientación en Sordos e Hipoacúsicos. Es hablante de LSA y miembro de la Comunidad Sorda de Neuquén. Ha participado de numerosas capacitaciones sobre alfabetización en español para personas sordas. Ha dictado cursos de LSA en distintas instituciones. Ha sido integrante de proyectos de extensión y de investigación. Es docente de LSA en la Tecnicatura Universitaria en Interpretación Lengua de Señas Argentina-español de la UNComa. Correo electrónico: [natyram07@hotmail.com](mailto:natyram07@hotmail.com)

\*\*\* Es Profesora en Educación de Sordos y Licenciada en Gestión de la Educación Especial (UNCuyo). Ha trabajado como docente de Sordos y como intérprete LSA-español en distintas escuelas de Neuquén. Es docente del Profesorado de Sordos del IFD N° 4 de Neuquén. Ha realizado cursos y ha dictado talleres sobre alfabetización para personas sordas hablantes de LSA. Ha sido integrante de proyectos de extensión y de investigación en la UNComa. Correo electrónico: [veromartinez14@hotmail.com](mailto:veromartinez14@hotmail.com)

## ABSTRACT

The National University of Comahue offers deaf speakers of Argentine Sign Language (LSA in Spanish) a training space, either through the provision of courses or workshops, to promote their communicative and academic accessibility. In the framework of extension projects, derived from research projects in recent years, activities such as scaffolding in Spanish reading and writing have been implemented. We will share the experience of the work carried out in a workshop whose receivers were young and adult LSA's speakers, who taught their language to people that weren't deaf. Deaf and not deaf teachers participated in the planning and development of the workshop.

**Keywords:** spanish-speaking for deaf people LSA's speakings bilingual-intercultural approach, reading experience.

## Introducción

La Universidad Nacional del Comahue ofrece un espacio de formación para las personas sordas hablantes de Lengua de Señas Argentina (LSA), ya sea mediante el dictado de cursos, talleres o adecuaciones para el cursado de carreras. Para propiciar su accesibilidad comunicacional y académica, se han venido implementando actividades en directa vinculación con proyectos de investigación y de extensión desarrollados en los últimos años, en el marco de los cuales se ha ofrecido andamiaje en lectura y escritura en español.

Para empezar, creemos conveniente hacer una brevísima descripción de la situación sociolingüística de la minoría sorda. Los miembros de la Comunidad Sorda argentina son usuarios de una lengua minoritaria, la LSA, en un contexto bilingüe: este colectivo convive con una comunidad oyente que habla otra lengua con otra modalidad de transmisión-recepción y con características tipológicas diferentes, el español. Esta situación plantea el desafío de generar políticas educativas para enseñar español escrito como segunda lengua, desafío que parece aún no haber quedado resuelto, dado que la mayoría de lxs Sordxs escolarizados de nuestro país egresan teniendo muy bajos niveles de alfabetización (Massone, Simón y Gutiérrez, 1999), estadística que se repite a escala mundial (Yarza, 2015). El español es también patrimonio de la Comunidad Sorda y una de las posibles vías de acceso a la cultura y el conocimiento socialmente producido; de manera que las personas sordas tienen derecho a crecer bilingües, a participar plenamente en ambas culturas a través de las dos lenguas (Grosjean, 2001). Un adecuado abordaje para la enseñanza de segundas lenguas se aparta de la concepción de lengua homogénea y del modelo eclipsante del hablante nativo con competencia ideal, lo cual habilita la adquisición de la lengua según las posibilidades y necesidades funcionales de quien la aprende (Larrinaga Campistrús, 2015).

Compartiremos a continuación la experiencia del taller “Sordxs y oyentes leemos juntxs: Estrategias de lectura”, el cual se enmarcó en los proyectos de extensión en curso durante 2017 y 2018: “Formando instructores de Lengua de Señas Argentina (LSA)”, financiado por la Secretaría de Políticas Universitarias (Convocatoria “Universidad, Cultura y Sociedad”), y “Enseñar lengua de señas argentina: aportes para una comunicación intercultural más eficaz” de la Facultad de Humanidades. Ambos proyectos estuvieron centrados en brindar capacitaciones con fines específicos, relacionados con contribuir a las posibilidades de desarrollo intelectual y laboral de las personas sordas. En este caso, se trató de cursos de extensión sobre historia de las comunidades sordas y las lenguas de señas y sobre enseñanza de la LSA.

Valoramos como imprescindible, como parte de ese proceso, contribuir a mejorar su competencia en español escrito. De modo que nuestras acciones se focalizaron en andamiarlas en la lectura de la bibliografía que se les propuso en los cursos mencionados. Con esa intención, las actividades estuvieron orientadas a que lxs cursantes exploraran estrategias de distinto nivel para la comprensión de textos y que llevaran adelante reflexiones metalingüísticas sobre el español y la LSA. Lxs destinatarixs del proyecto eran jóvenes y adultxs sordxs hablantes de LSA, que enseñaban su lengua a personas oyentes.

Otro de nuestros propósitos con este taller fue contribuir a la formación didáctica en lectura y escritura en español de la integrante sorda de nuestro equipo<sup>1</sup>. El equipo estuvo conformado por una coordinadora -que es profesora en Letras- y por dos profesoras de Sordxs: Una de ellas es oyente, con vasta experiencia en la escuela de Sordxs y en institutos de formación docente, además de ser intérprete LSA-español; la otra profesora es la primera persona sorda graduada del Profesorado de Sordxs del IFD N° 4 de Neuquén Capital. Si bien el equipo completo siempre participó de la planificación y las actividades de los encuentros y de la elaboración de los materiales didácticos, fue la docente sorda quien estuvo a cargo del desarrollo del taller. En todas las etapas, para nuestra reflexión didáctica, fue esencial el aporte desde su visión cultural y su competencia bilingüe.

### Concepciones teóricas de partida

En todos los talleres sobre la lengua escrita que hemos ofrecido para personas sordas desde 2013, hemos entendido que está implicada la consideración de aspectos vinculados a las características de las lenguas en contacto y a la situación sociolingüística de los hablantes, al proceso de adquisición del español como L2 y al lugar que ocupa la reflexión metalingüística sobre ambas lenguas (L1 y L2) en ese proceso, así como también la ponderación de cuestiones relacionadas con las prácticas de lectura y escritura situadas (Llambí, 2018) y las representaciones sociales construidas por las personas sordas sobre la lengua escrita (Yarza, 2015).

Nuestro enfoque se basa en la asunción de una concepción socio-antropológica de la sordera, dado que la comunidad sorda argentina conforma una minoría lingüística y cultural (Skliar, Massone y Veinberg, 1995). La asunción de una concepción socio-antropológica de la sordera está en directa relación con la contemplación de la situación sociolingüística de lxs

---

<sup>1</sup>No describiremos en esta oportunidad las acciones desarrolladas sobre este punto.

Sordxs: En un mismo contexto social se produce el encuentro de dos culturas, oyente y sorda, y el contacto de dos lenguas muy diferentes en cuanto a la modalidad de transmisión, a sus características tipológicas, a sus prácticas discursivas y a sus roles funcionales en la vida social, lo cual pone en juego valores y esquemas socioculturales diferentes. En cuanto al bilingüismo de las personas sordas, sabemos que existen diversas circunstancias y momentos de adquisición de la LSA como lengua materna o L1 y del español escrito como L2, así como diversos grados de competencia en ambas lenguas. Las diferencias individuales en competencia lectora están condicionadas por variables tales como: competencia lingüística general –de naturaleza lingüística y metalingüística-, competencia enciclopédica general, experiencias previas con la lengua escrita, motivaciones y representaciones sociales sobre esta y desarrollo de codificación fonológica, al inicio del aprendizaje de la lengua escrita (Domínguez Gutiérrez, 2003). El panorama resultante es complejo, pero lo cierto es que el aprendizaje de la L2 necesita del anclaje cognitivo y lingüístico en la LSA -de ahí que asignamos máxima importancia a la adquisición temprana de la L1 y a la reflexión metalingüística sobre esta.

Sabemos que la lengua escrita es un medio eficaz para acceder a la información y el conocimiento, de modo que es esencial garantizar el derecho de las personas sordas a adquirir una competencia lectora adecuada y funcional (Massone, Simón y Gutiérrez, 1999; Domínguez Gutiérrez, 2003). Con las nuevas tecnologías de la comunicación y la información, las personas sordas han encontrado un renovado sentido funcional a la lengua escrita (De León, Flores, González, Romero y Tourón, 2014).

La lectura se aprende en ciertas circunstancias y para ciertos usos, lo que dimensiona al contexto social como un factor determinante para el aprendizaje, uso y comprensión de la actividad lectora (González de la Torre, 2011). Como práctica sociocultural, quien lee siempre implica un conjunto de saberes, valores y prácticas socialmente construidas y establecidas (Bronckart, 1996). Las representaciones sociales sobre el sentido que se otorga a la lengua escrita se han transformado históricamente y lxs Sordxs también han sido parte de ese proceso de cambio, como mencionábamos más arriba. Recordemos que la apropiación de la lengua escrita depende de factores extralingüísticos relacionados con la identidad cultural de lxs sujetxs y sus formas de intercambio cultural, lingüístico y estético en los procesos interpretativos (Chartier, 1992). Como ya han señalado Massone, Simón y Gutiérrez (1999), “los sordos argentinos...hacen uso en sus intercambios cotidianos de una lengua viso-gestual: la LSA y poseen una cultura propia producto de dichos intercambios: [una] cultura visual” (p. 25).

También cabe la consideración de la lectura en su dimensión de actividad cognitiva compleja que, como tal, cumple una función epistémica, en la que se implica la doble interacción entre la L1 y la L2 y la interacción de operaciones cognitivas de alto y bajo nivel relativas a la comprensión lectora. La competencia lingüística en LSA facilita el acceso a la lengua escrita y proporciona un soporte semántico y conceptual que favorece la comprensión de los textos escritos (Domínguez Gutiérrez, 2003). Las personas sordas aprenden español como L2 al mismo tiempo que se alfabetizan y, como sabemos, la LSA es una lengua ágrafa, de práctica conversacional. Lxs especialistas han señalado que por esta razón no es posible transferir conocimientos y competencias en lectura y escritura de esa primera lengua (Rusell y Lapenda, 2012) y han expuesto la necesidad de adecuaciones sobre las expectativas de logro en lectura y escritura teniendo en cuenta las posibilidades y necesidades funcionales de lxs Sordxs (Rusell y Lapenda, 2010; Peluso Crespi, 2014; Larrinaga Campistrús, 2015). Los saberes previos relativos a la cultura letrada no son directamente transferibles cuando se trata de leer en una lengua meta, pero, además, en el caso de las personas sordas, ese anclaje habitualmente no está disponible y hay que recurrir a otras estrategias para desarrollarlo -como las que propone Peluso (2011)-. No obstante, como señalan Rusell y Lapenda (2010), la lengua de señas permite establecer acuerdos con lxs Sordxs en cuanto a los propósitos de lectura, la posibilidad de hacer inferencias, intercambiar opiniones sobre distintos géneros y situaciones comunicativas.

Las estrategias de lectura son actividades cognitivas que el/la lector/a pone en interacción con el texto para comprender lo que lee (Solé, 1992). El aprendizaje y uso adecuado de esas estrategias a los fines de la construcción de significado implica la contemplación de variables contextuales relacionadas con el contexto en el que se realiza la práctica de lectura y los propósitos que la guían, y ese fue el encuadre didáctico desde el que propusimos las actividades del taller (Dorronzoro, 2005).

### **Cómo se desarrolló el taller**

Se desarrollaron prácticas de lectura, teniendo en cuenta que estaban dirigidas a destinatarixs, con distinto grado de competencia en español escrito y con propósitos específicos de lectura en directa relación con sus expectativas personales sobre el cursado de la capacitación ya mencionada en la introducción.

El trabajo se planteó como un acto de lectura guiado, en el que la lectocomprensión en su L2 se abordó atendiendo a elementos de nivel contextual, discursivo-textual, paratextual y

gramatical, pero también tratando de contribuir con la comprensión de ciertos conceptos teóricos contenidos en los textos. Los textos seleccionados para trabajar en el taller eran parte de la bibliografía de los cursos de extensión que estaban cursando. Se trató de textos auténticos, sin adaptaciones. Evaluamos que los textos eran adecuados a los conocimientos previos de lxs cursantes, dado que su contenido estaba relacionado con temas de la capacitación que estaban cursando. También evaluamos viable la elaboración de inferencias de distinto tipo, necesarias para la comprensión de la información. En general, las estructuras sintácticas del texto eran oraciones simples, activas y afirmativas, característica que, según Domínguez Gutiérrez (2003), las hace de mayor accesibilidad para las personas sordas.

En particular, aquí compartiremos parte de una secuencia de actividades desarrollada sobre la lectura del texto *La generación X de la comunidad sorda y la lengua de señas argentina* de Juan Druetta. El autor es un referente sordo de la comunidad a nivel nacional, que además fue uno de los profesores dictantes de la capacitación sobre historia de la comunidad sorda y de la LSA, lo cual significó para lxs cursantes una motivación especial para intentar la lectura.

Las actividades se organizaron antes, durante y después de la lectura. Las interacciones se realizaron exclusivamente en LSA, sin mediación de intérpretes.

La secuencia comenzó con una interacción orientada a elicitare saberes previos, ligados a la temática del texto, a través de preguntas sobre qué es una historia, quién las cuenta, para qué, si hay una única versión de una historia, de qué depende eso, en qué portadores aparecen las historias, qué experiencia escolar habían tenido en ese sentido, etc. Las respuestas que dieron lxs cursantes se fueron consignando en el pizarrón y, con estas, se elaboraron algunas categorías conceptuales y textuales.

Luego la interacción se focalizó en la comunidad sorda, orientada con preguntas como: ¿Existe una historia de la comunidad sorda? ¿Qué harían Uds. si tuvieran que estudiar la historia de su comunidad? ¿Qué hechos serían importantes? ¿Por qué? ¿Es una sola historia o cada comunidad sorda tiene la suya? ¿Es importante que haya una historia de la comunidad sorda? ¿Está registrada de alguna manera? La finalidad fue promover reflexiones que sirvieran para transferir conceptualizaciones generales a contextos particulares.

Sumado a estos intercambios, y antes de presentar el texto, se proyectó un video en el que la docente que conducía el taller entrevistaba al autor del texto para formularle solo tres preguntas, una referida al contenido del texto: “¿Qué es la generación X?”, otra referida a la intención comunicativa del autor: “¿Para qué escribió el texto?”, y otra referida a su postura

sobre la lengua escrita en su rol de referente de la comunidad sorda: “¿Por qué es importante para los Sordos aprender español escrito?”. La intención de esta entrevista fue crear un contexto para la comprensión del texto, en el que el propio autor se refiriera a su texto como un objeto producido y registrado en la escritura. Cada segmento del video estuvo presentado con epígrafes que hacían referencia a la respuesta del entrevistado, pero que no eran traducciones literales de lo señalado, con el fin de asegurar comprensiones auténticas.

Luego se presentó el texto. Se repartieron copias para trabajar por parejas. Se explicitó el propósito de lectura. Primero se pidió una exploración visual del texto. Se sugirió que registraran todos los aspectos gráficos del texto que llamaran su atención. A partir de esta tarea pudieron identificar algunos elementos paratextuales y también hipotetizar sobre su función. A continuación, la consigna dada fue “leer el título y pensar qué significa”. Sobre toda lectura encomendada a continuación se pidió a lxs cursantes que señalaran lo que entendieron. Se cotejaron las lecturas y, colaborativamente, guiados por la docente, se repusieron las comprensiones que eventualmente no se pudieron lograr. La segunda parte de la consigna apuntaba a recuperar el concepto de “generación X”, que ya había sido dado por el autor en la entrevista. ¿Esta se podía recordar o era necesario volver a ver el video? Con esto, la docente intervino destacando el valor de registro y permanencia que los videos tenían para la LSA, análogamente al que tiene la lengua escrita, lo cual permitía sucesivas aproximaciones al texto. Luego, fue anotando en el pizarrón palabras clave de las respuestas para construir colectivamente una definición de “generación” y, específicamente, de “generación X”. Se preguntó después si el título anticipaba el contenido del texto. Las hipótesis formuladas por lxs cursantes estuvieron bien orientadas, según pudo comprobarse al final.

La siguiente consigna dada fue que, haciendo una lectura de escaneo, rastrearan la palabra “generación” en el texto. El texto describía las sucesivas generaciones de Sordxs en relación con su forma de acceso a la LSA; así, en sucesivos párrafos se repetía la palabra “generación”. Una vez reconocida la palabra, que se repetía a lo largo de buena parte del texto, pudieron detectar que esa palabra estaba modificada por un adjetivo ordinal y pudieron predecir entonces que en sucesivas apariciones de esa palabra aparecería esa misma estructura y que, de ser así, en cada caso, se darían características de esa generación. La docente explicó que la repetición léxica era un recurso que podía usarse para poner de relieve la unidad temática de un texto. Entendieron que en este texto la palabra “generación” era una palabra clave para comprenderlo.

Se propuso a continuación que volvieran al contexto de la palabra “generación” y que leyeran el párrafo en el que aparecía. Para evaluar la comprensión se pidió a cada pareja que señalara lo leído y luego, con los aportes de todos, la docente volcó en un esquema las características de cada generación, en orden cronológico. Este trabajo sirvió para construir un sentido global del texto.

Como cierre, se propusieron cinco preguntas: 1) ¿Para qué escribió el texto el autor? 2) ¿Qué comunica el texto? 3) ¿Cómo presentó la información el autor? 4) ¿En dónde publicó el autor su texto? 5) ¿Para qué leímos este texto? Las respuestas seleccionadas, con acuerdo entre la docente y lxs cursantes, fueron (SIC): 1) “Para que la comunidad sorda conozca la historia de su lengua; la lengua y su identidad cultural”. 2) “Cuenta que los Sordos aprendieron la lengua de señas y la cultura sorda en generaciones, de forma distintas”. 3) “Con repetir “generación”: primera, segunda, tercera...”. 4) En una revista científica, porque Juan Druetta investigó la historia de la LSA en Argentina”. 5) “Para entender; para estudiar curso”. Creemos que estas respuestas reflejan la comprensión global del texto y el reconocimiento por parte de lxs cursantes de la intención comunicativa del autor, del tema, de la organización de la información, del ámbito discursivo en el que el autor produjo su texto y de los propósitos de lectura.

## Balance

Las personas sordas que cursaron este taller estaban, al mismo tiempo, aprendiendo a leer y leyendo para aprender. Como sabemos, hay dos procesos cognitivos básicos en la lectura, decodificación y comprensión: si el primero de ellos no ha llegado a un nivel adecuado, dificulta el desarrollo del segundo. Asimismo, cuando el caudal de vocabulario es escaso, se reducen las posibilidades de reconocimiento de palabras clave para la comprensión de un texto. Por lo tanto, los resultados obtenidos fueron acordes a esos condicionamientos.

Si bien la comprensión del texto no fue total a causa de que la competencia en lectura de lxs cursantes –además de desigual entre ellxs- no era suficiente para afrontar todos los desempeños demandados por la capacitación que estaban cursando, destacamos como resultado positivo que hubo construcciones parciales de significado genuinas a partir de las actividades realizadas y que ese logro representó la comprensión del contenido fundamental del texto, según los propósitos de lectura. En relación con la lectura, luego del recorrido didáctico propuesto en este taller, podemos describir los hábitos adquiridos por lxs Sordxs como lectores, de la siguiente manera: tomaron consciencia de que se trata de un proceso en el que

es necesario hacerse preguntas sobre lo que se lee, que ese proceso comienza antes de la lectura propiamente dicha - por ejemplo, reconociendo visualmente elementos paratextuales, repeticiones léxicas, entre otras cuestiones-, que es necesario revisar los términos que resultan nuevos, ir hacia atrás y hacia adelante en el texto, hacer recapitulaciones y síntesis, subrayar o resaltar partes del texto según distintos criterios, tomar notas, anotar las dudas, así como emprender acciones que permitan aclararlas. En esta oportunidad, solo hemos presentado algunas de las actividades realizadas, por lo que debe entenderse que los aprendizajes logrados por lxs cursantes resultaron del trabajo completo. En todo momento, tratamos de potenciar como recurso la memoria visual característica de las personas sordas, para trabajar sobre el reconocimiento gráfico de las palabras y sus variantes morfológicas, así como los contextos sintácticos y sus posibilidades combinatorias, siempre en relación con la construcción de significados. Al final de este recorrido didáctico, lxs cursantes pudieron hacer reflexiones metacognitivas respecto de las estrategias de lectura que habían aprendido y también pudieron hacer reflexiones metalingüísticas sobre elementos paratextuales, discursivo-textuales y léxico-gramaticales. Para estos resultados, fue fundamental que la lengua de las interacciones fuera la LSA y que la docente que condujo el taller fuera Sorda y competente en ambas lenguas.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bronckart, J-P. (1996). *Actividad de Lenguaje, textos y discursos. Por un interaccionismo socio-discursivo*. Entre Ríos: UNER/Mimeo. [Traducción M. Reynoso]
- Chartier, R. (1992). *El mundo como representación. Historia Cultural: entre práctica y representación*. Barcelona, España: Gedisa.
- De León, A.; Flores, I.; González, R.; Romero, C. & Tourón, G. (2014). Los sordos, el español escrito y la comunicación. En *TUILSU-imagen. Producciones 2014: Consideraciones teóricas, metodológicas y políticas*. Montevideo, Uruguay: Universidad de la República.
- Domínguez Gutiérrez, A. B. (2003). ¿Cómo acceden los alumnos sordos al lenguaje escrito? *Enseñanza*, 21, 201-218.
- Dorronzoro, M. I. (2005). Didáctica de la lectura en lengua extranjera. En E. Klett (Dir.), *Didáctica de las lenguas extranjeras: una agenda actual* (pp. 13-20). Buenos Aires: Araucaria Editora.
- Druetta, J. C. (2008). La generación X de la comunidad sorda y la lengua de señas argentina. *Ethos Educativo*, 41, 139-156. Recuperado de: <http://sancristobal.amgr.es/signos/wp-content/uploads/2011/06/generacion-x.pdf>
- González de la Torre, Y. (2011). Configuraciones de las prácticas lectoras en contextos sociales. La lectura situada en la escuela y el trabajo. *Perfiles educativos*, 33(133).
- Grosjean, F. (2001). The Right of the Deaf Child to Grow Up Bilingual. *Sign Language Studies*, 1(2), 110-115.
- Larrinaga Campistrús, J. A. (noviembre de 2015). Enseñanza de lectura. Español escrito como L2 para sordos. En *IV Encuentro Latinoamericano de Sordos e Intérpretes de lenguas de seña*. Universidad Nacional del Comahue. Neuquén, Argentina (en prensa).
- Llambí, M. E. (2018). Estudiantes universitarios sordos hablantes de LSA y español escrito. *Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura*, 5(9), 92-118.
- Massone, M. I, Simón, M. & Gutiérrez, C. (1999). Una aproximación a la lengua escrita en la minoría sorda. *Lectura y Vida*, 20(3), 24-33.
- Peluso, L. (noviembre de 2011). Entre la lengua oral escrita y la oralidad de la lengua de señas: Buscando los eslabones perdidos. En *Memorias del III Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología*. UBA. Buenos Aires, Argentina: UBA.

- Peluso Crespi, L. (2014). Acerca del estilo sordo del español escrito: Breves consideraciones lingüísticas y políticas. En Peluso Crespi (Coord.) *TUILSU-imagen. Producciones 2014: Consideraciones teóricas, metodológicas y políticas*. Montevideo, Uruguay: Universidad de la República.
- Rusell, G. & Lapenda M. E. (marzo de 2010). Alfabetización de los alumnos sordos: español como lengua segunda. En *II Congreso internacional, IV Congreso Latinoamericano y V Congreso Nacional de Salud Mental y Sordera "Intersubjetividad y Vínculos"*. Buenos Aires, Argentina. Recuperado de: <http://www.cultura-sorda.eu>
- Rusell, G. y Lapenda M. E. (2012). Un estudio comparativo sobre la enseñanza de la escritura a alumnos sordos. En *Signo & Seña*, nro. 22, 63-85.
- Skliar, C., Massone, M. I. & Veinberg, S. (1995). El acceso de los niños sordos al bilingüismo y al biculturalismo. *Infancia y Aprendizaje*, 69(70), 85-100.
- Solé, I. (1992). *Estrategias de lectura*. Barcelona: Graó/ICE.
- Yarza, M. V. (2015). *Comunidad Sorda y lengua escrita. Un estudio acerca de las representaciones sociales que construyen las personas sordas adultas sobre la lengua escrita* (Tesis de Maestría). Universidad Nacional de Quilmes, Buenos Aires, Argentina. Recuperado de: <https://ridaa.unq.edu.ar/handle/123456789/165>

